

# עברי ביאמוזימ

## דרס הַחַמֵּם

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>שְׁלוֹם חֶבְרָה<br/>שָׁלוֹם חוֹרָא<br/>סלָם אַי דּוֹסַת (מוֹנֵט)!</p>   | <p>שְׁלוֹם חֶבְרָה<br/>שָׁלוֹם חוֹרָא<br/>סלָם אַי דּוֹסַת !</p> | <p>הַמוֹרָה וְהַתְּלֵמִיד<br/>הַמּוֹרֶה וְהַתְּלֵמִיד<br/>מַעֲלָם וְשָׁגֵרַד (דַּנִּישׁ אֲמוֹז)</p>  |
| <p>בְּתֵמוּנָה שְׁעוֹר בְּכֵתָה .<br/>רוּי תַבְלוֹ (תַּחְתֵּה), דֵרַס כְּלָס (נוֹשֵׁתֵה שְׁדֵה) אַסַּת</p>   |  | <p>הַגְּנָה תְּמוּנָה<br/>אַיִן תַבְלוֹ (תַּחְתֵּה סִיָּאֵה) אַסַּת</p>  |
| <p>הוּא כּוֹתֵב עַל הַלוֹחַ<br/>אוּ רוּי תַבְלוֹ מִי נוֹיֵסַד</p>  |  | <p>הַמוֹרָה עוֹמֵד עַל יַד הַלוֹחַ<br/>מַעֲלָם כְּנַר תַבְלוֹ אִיסְטַדֵּה אַסַּת</p>   |
| <p>הִיא כּוֹתֵבַת הַמַּחְבֵּרַת מִן הַלוֹעַ<br/>אוּ אַז תַבְלוֹ דֵרַד דִּפְתֵר מִי נוֹיֵסַד</p>  |  | <p>הַתְּלֵמִידָה יוֹשֶׁבֶת<br/>דַּנִּישׁ אֲמוֹז (דַּחְתֵר) נִשְׁשֵׁתֵה אַסַּת</p>  |
| <p>הוּא קוֹרָא , הוּא קוֹרָא בְּסִפֵּר עֵבְרִי<br/>אוּ מִי חוֹאֵנַד . אוּ כְּתַב עֵבְרִי מִי חוֹאֵנַד.</p>   |  | <p>עַל יַד תְּלֵמִידָה יוֹשֶׁב תְּלֵמִיד<br/>כְּנַר אַן דַּנִּישׁ אֲמוֹז (דַּחְתֵר) דַּנִּישׁ אֲמוֹז<br/>(פִּסֵר) נִשְׁשֵׁתֵה אַסַּת .</p> |
| <p>גַּם הַתְּלֵמִידָה לוֹמְדַת עֵבְרִית וְקוֹרֵאת בְּסִפֵּר עֵבְרִי<br/>שָׁגֵרַד (דַּחְתֵר) הֵם עֵבְרִי מִי אֲמוֹזַד וְכְּתַב עֵבְרִי מִי חוֹאֵנַד</p> |  | <p>הַתְּלֵמִיד לוֹמֵד עֵבְרִית<br/>שָׁגֵרַד (פִּסֵר) עֵבְרִי מִי אֲמוֹזַד</p>  |
| <p>וְהַתְּלֵמִיד עוֹנֵה בְּעֵבְרִית<br/>וּ שָׁגֵרַד בֵּה עֵבְרִי פֹאֲסַח מִי דֵּהַד .</p>  |  | <p>בְּשְׁעוֹר הַמוֹרָה שׁוֹאֵל בְּעֵבְרִית<br/>דֵרַ (כְּלָס) דֵרַס , אַן מַעֲלָם בֵּה עֵבְרִי שְׁוֹאֵל מִי כֵּנַד.</p>                     |
| <p>וְגַם חֲנָה יוֹדֵעַת מְעַט עֵבְרִית<br/>וּ חֲמִינִין חֲנָא נִיַז כְּמִי עֵבְרִי מִי דַּנַּנַּד .</p>  |  | <p>עֵבְשִׁיו רְמִין יוֹדֵעַ מְעַט עֵבְרִית<br/>אַכּוֹנֵן רַאמִיִן כְּמִי עֵבְרִי מִי דַּנַּנַּד .</p>                                      |
| <p>וְחֲנָה עוֹנֵה לְרְמִין בְּעֵבְרִית<br/>וּ חֲנָא בֵּה עֵבְרִי בֵּה רַאמִיִן חּוֹבַב מִי דֵּהַד .</p>  |  | <p>עֵבְשִׁיו רְמִין שׁוֹאֵל אֶת חֲנָה<br/>חֲלַא רַאמִיִן אַז חֲנָא שְׁוֹאֵל מִי כֵּנַד</p>   |
| <p>וְחֲנָה מְדַבֵּרַת עֵבְרִית<br/>וּ חֲנָא עֵבְרִי סַחֲבִית מִי כֵּנַד .</p>  |  | <p>רְמִין מְדַבֵּר פִּרְסִית<br/>רַאמִיִן פֹּאֲרִסִי סַחֲבִית מִי כֵּנַד</p>   |
| <p>וְרְמִין עוֹנֵה לְחֲנָה בְּפִרְסַת<br/>וּ רַאמִיִן בֵּה פֹּאֲרִסִי בֵּה חֲנָא חּוֹבַב מִי דֵּהַד .</p>  |  | <p>חֲנָה שׁוֹאֵלַת עֵבְרִית<br/>חֲנָא עֵבְרִי שְׁוֹאֵל מִי כֵּנַד</p>  |

نکته: به تفاوت صفات و اسامی در زن و مرد توجه کنید. در بسیاری از موارد با افزودن پ- به آخر صفت یا اسم یا برخی افعال، تغییر حالت به مونث صورت می گیرد.

|                |                             |                       |
|----------------|-----------------------------|-----------------------|
| آیִש מֵרֹד     |                             | אִשָּׁה זֵן           |
| זֶה דָּוִד     | این داوید است. این حنا است. | זֹאת חַנָּה           |
| זֶה חָבֵר      | این، دوست است.              | זֹאת חֲבֵרָה          |
| זֶה תְּלָמִיד  | این، شاگرد است.             | זֹאת תְּלַמִּידָה     |
| זֶה מוֹרֶה     | این، معلم است.              | זֹאת מוֹרָה           |
| תְּלָמִיד טוֹב | دانش آموز خوب               | תְּלַמִּידָה טוֹבָה   |
| סֵפֶר יָפֵה    | کتاب زیبا - تابلوی زیبا     | תְּמוּנָה יָפֵה       |
| הוּא גֵר       | او زندگی می کند (ساکن است). | הִיא גֵרָה            |
| הוּא עוֹנֶה    | او جواب می دهد.             | הִיא עוֹנֶה           |
| סֵפֶר רֵאשׁוֹן | کتاب اول - دفتر اول         | מַחְבֵּרֶת רֵאשׁוֹנָה |
| אִישׁ יָפֵה    | مرد زیبا - زن زیبا          | אִשָּׁה יָפֵה         |
| לוֹחַ חֲדָשׁ   | تابلوی تازه - کلاس جدید     | כֶּתֶב חֲדָשָׁה       |
| שְׁעוֹר שְׁנִי | درس دوم - گفتگوی دوم        | שִׁיחָה שְׁנֵי        |

کلمات جدید: میלים חדשות

|   |   |  |  |   |
|---|---|--|--|---|
| 1 - אוֹלְפָן<br>اولفان<br>(آموزشگاه زبان) | 2- מוֹרֶה<br>مُورِه<br>معلم (مرد)         | 3- מוֹרָה<br>مُورا<br>معلم (زن)        | 4- תְּלָמִיד<br>تَلْمִיד<br>شاگرد (مرد)  | 5- תְּלַמִּידָה<br>تَلْمִידָה<br>شاگرد (زن) |
| 6- כֶּתֶב<br>کیتا<br>کلاس                 | 7- לוֹחַ<br>لووَح<br>تخته سیاه - تابلو    | 8- סֵפֶר<br>سִפֵּר<br>کتاب             | 9- קוֹרֵא<br>قُورِه<br>می خواند (مرد)    | 10- קוֹרֵאת<br>قُورֶת<br>می خواند (زن)      |
| 11- לוֹמֵד<br>لُومِد<br>می آموزد (مرد)    | 12- לוֹמֶדֶת<br>لُومِدֶת<br>می آموزد (زن) | 13- יוֹדֵעַ<br>يُودِع<br>می داند (مرد) | 14- יוֹדַעַת<br>يُودַעַת<br>می داند (زن) | 15- מְעַט<br>مَعَط<br>کم                    |

|   |  |  |   |   |
|---|--|--|---|---|
| 16- שׂוֹאֵל<br>שׂוֹעֵל<br>מי پرسد (مرد)       | 17- שׂוֹאֵלָה<br>שׂוֹעֵלָה<br>מי پرسد (زن)       | 18- עֹנֶה<br>עֹנֶה<br>جواب می دهد (مرد)        | 19- עֹנֶה<br>عُونا<br>جواب می دهد (زن)      | 20- תְּמוּנָה<br>תְּמוּנָה<br>عكس - تصویر |
| 21- מְדַבֵּר<br>מְדַבֵּר<br>صحبت می کند (مرد) | 22- מְדַבֵּרָה<br>מְדַבֵּרָה<br>صحبت می کند (زن) | 23- עֹמֵד<br>عُומِد<br>می ایستد - ایستاده است. | 24- עֹמֵדָה<br>عُومِدָה<br>ایستاده است (زن) | 25- פְּרִסִית<br>פְּרִסִית<br>فارسی       |
| 26- חָבֵר<br>חָוֵר<br>دوست                    | 27- חֲבֵרָה<br>חֲוֵרָה<br>دوست (زن)              | 28- אֵת<br>אֵת<br>از - را                      | 29- לְ-<br>לְ-<br>برای                      |   |

**\* اعداد 20 الی 90**

|    |             |           |    |            |           |
|----|-------------|-----------|----|------------|-----------|
| 20 | עֶשְׂרִים   | عِسرِم    | 60 | שִׁשִּׁים  | شِشِیم    |
| 30 | שְׁלוֹשִׁים | شَلُوشِیم | 70 | שִׁבְעִים  | شِوَعِیم  |
| 40 | אַרְבָּעִים | أرباعِیم  | 80 | שְׁמוֹנִים | شِמוּנِیم |
| 50 | חֲמִישִׁים  | حَمِشِیم  | 90 | תְּשַׁעִים | תِשַׁעِیم |

**קרא ונדבר بخوان و صحبت کن!**

**\* تمرین رשיمة**

|                  |   |
|------------------|---|
| את מי אתה שואל ? | - אני תלמיד - בבית אני לומד את השעור<br>בכתה אני שואל את המורה,<br>ברחוב אני שואל את האיש : |
| למי אתה אומר ?   | - אני אומר ליעקב : שלום חבר<br>לאסתר אני אומר : שלום חברה                                   |
| מה אתה יודע ?    | - אני קורא מעט, אני כותב מעט, אני גם מדבר<br>מעט עברית , היא מדברת לא מעט                   |

